

*L'histoire*

*L'histoire d'un pays*



**Supervision :** Benvenuto Fugazzi

**Conception  
et rédaction :** Carole Choronzey  
Benvenuto Fugazzi

**Traitement de texte :** Carole Choronzey  
Benvenuto Fugazzi

**La collection *J'apprends* comprend :**

- Les milieux de vie, Le Siari
- Les milieux de vie, L'école des enfants
- La santé, Les situations d'urgence
- La santé, Les soins médicaux
- La santé, La pharmacie
- L'habitation, Le logement
- L'habitation, La recherche d'un logement
- La consommation, La nourriture
- La consommation, Les vêtements
- Les services publics, Les transports et le téléphone
- Les services publics, La banque et la poste
- Le travail, Les emplois
- Le travail, La recherche d'emploi
- La géographie, Les saisons
- La politique, Le système politique au Canada
- L'histoire, L'histoire d'un pays

© 1996

**Collection  
*J'apprends!***

**Tous droits  
réservés  
Il est interdit de  
reproduire cet  
ouvrage sans  
la permission  
écrite du  
S.I.A.R.I.**

**Avis aux lecteurs**

**Dans le présent document, le générique masculin est  
utilisé sans aucune discrimination et uniquement dans le  
but d'alléger le texte.**

## Présentation

Le cahier d'exercice - *L'histoire, L'histoire d'un pays* - fait partie de l'*Ensemble pédagogique d'alphabétisation et de francisation des élèves adultes originaires du sud-est asiatique*. L'ensemble pédagogique est composé de 16 cahiers d'exercices et d'une audiocassette pour les apprenants et d'un guide pédagogique pour les formateurs.

Le matériel s'adresse à des adultes analphabètes ou peu scolarisés qui ont quelques connaissances du français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Ce cahier est le dernier d'une série de 16 cahiers d'exercices.

Dans le cahier *L'histoire d'un pays*, vous trouverez quatre types d'exercices identifiés par un symbole.

### Les symboles



**Le livre** ⇒ pour les exercices de lecture.



**Le crayon** ⇒ pour les exercices d'écriture.



**Le casque d'écoute** ⇒ pour les exercices d'écoute.



**L'audiocassette** ⇒ pour les exercices de prononciation.

---

Nous tenons à remercier Madame Phuoc Thi Nguyen, coordonnatrice du S.I.A.R.I., pour son support et ses encouragements. L'ensemble pédagogique a été réalisé grâce à la collaboration financière du Secrétariat national à l'alphabétisation, multiculturalisme et citoyenneté.

---

## Table des matières

### sections

### pages

S'informer de l'histoire du Canada

5

Les sons : "ou", "u" et "i"

14

L'adjectif numéral : le nombre

16

L'adjectif numéral : le rang, l'ordre

18

Le temps

28

Le verbe

30

Quelques expressions utiles

36

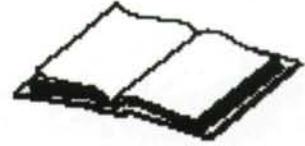
Vocabulaire thématique à compléter

37

Conclusion : le **QUÉBEC** (texte et images)

38

## Une histoire en évolution



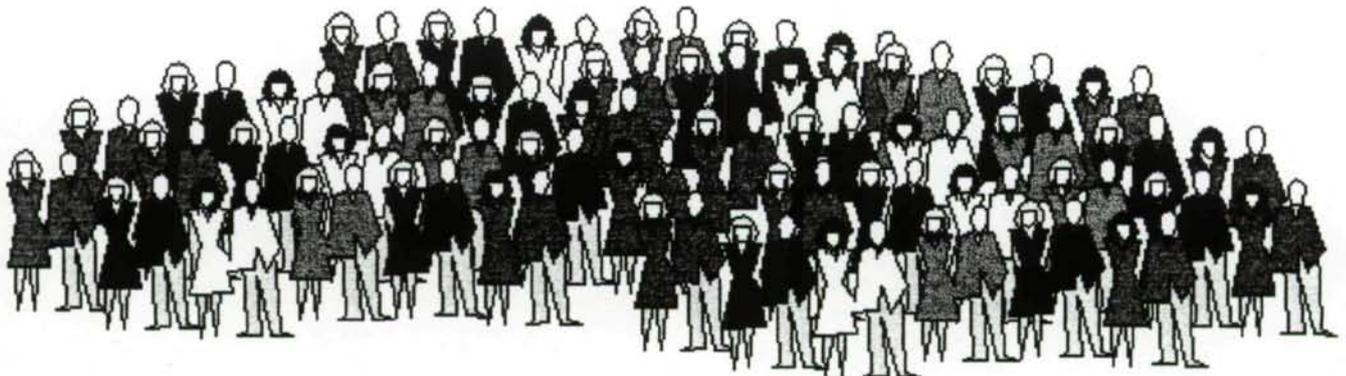
François, Carole et Patrick habitent Montréal.  
Ils parlent de leurs ancêtres à Phouvieng.

Les ancêtres de François sont arrivés de France, en 1670.  
Ils ont défriché les terres.  
Ils ont développé la culture.

Les ancêtres de Patrick viennent d'Irlande.  
Ils se sont établis dans les Cantons de l'Est, vers 1770.

Les ancêtres de Carole viennent d'Ukraine.  
Ils se sont installés à Montréal vers 1910.

Les premiers arrivants venaient de France.  
Les gens d'Angleterre, d'Irlande et d'Écosse sont arrivés plus tard,  
vers 1800.  
Après 1905, les Immigrants arrivent d'Italie, de Grèce,  
d'Ukraine, de Pologne et de Russie.  
Aujourd'hui, ils arrivent d'Asie, du Moyen-Orient, d'Amérique du Sud,  
d'Amérique Centrale et des Caraïbes.



## ■ Complétez les phrases.



immigrants	France	Irlande	ancêtres
Moyen-Orient	Ukraine	Asie	arrivants

- 1) François, Carole et Patrick parlent de leurs \_\_\_\_\_ à Phouvieng.
- 2) Les ancêtres de François sont arrivés de \_\_\_\_\_ en 1670.
- 3) Les ancêtres de Patrick viennent d'\_\_\_\_\_.
- 4) Les ancêtres de Carole viennent d'\_\_\_\_\_.
- 5) Les premiers \_\_\_\_\_ au Canada venaient de France.
- 6) Après 1905, plusieurs \_\_\_\_\_ arrivent d'Italie et de Grèce.
- 7) Aujourd'hui, ils arrivent d'\_\_\_\_\_, du \_\_\_\_\_, d'Amérique du Sud, d'Amérique Centrale et des Caraïbes.

## LA PETITE HISTOIRE DU CANADA



Le mot **Canada** vient du mot **Kanata** en langues huronne et iroquoise. Le mot Kanata veut dire village ou établissement.

### Avant la Nouvelle-France

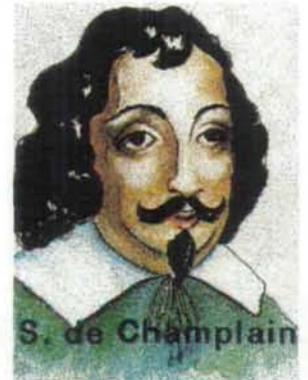
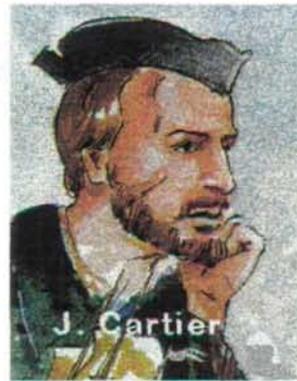
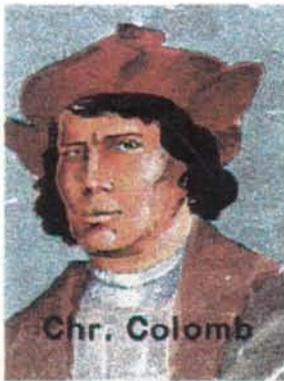
- 1492** Christophe Colomb débarque en Amérique, aux îles Lucayes (aujourd'hui les Bahamas).
- 1497** Jean Cabot explore les côtes du Labrador, de Terre-Neuve, du Cap-Breton et de la Nouvelle-Écosse. Jean Cabot est un italien au service de l'Angleterre.

### La Nouvelle-France

- 1534** Jacques Cartier est un navigateur français. Il explore le golfe Saint-Laurent. Il s'arrête dans la baie de Gaspé. Il prend possession du Canada.
- 1608** Samuel de Champlain fonde Québec.
- 1642** Paul de Chomedey de Maisonneuve fonde Ville-Marie (aujourd'hui Montréal).
- 1690** Les Anglais attaquent le village de Québec. Les Français gagnent la bataille.
- 1759** Québec tombe aux mains des Anglais.
- 1760** La Nouvelle-France devient une colonie britannique.

## S'informer de l'histoire du Canada

### Qui a fait quoi?



### ■ Cochez la bonne réponse.

	Christophe Colomb	Jacques Cartier	Jean Cabot	Samuel de Champlain
1) Il explore le Labrador.				
2) Il fonde Ville-Marie.				
3) Il débarque en Amérique.				
4) Il va au village Hochelaga.				
5) Il fonde Québec.				
6) Il va aux îles Lucayes.				
7) Il explore la Nouvelle-Écosse.				
8) Il va dans la baie de Gaspé.				

■ Reconstituez les mots.



-çais	-tréal	-bec
-tique	-dor	Amé-
Angle-	an-	-lien
		-nique

britan \_\_\_\_\_

Qué \_\_\_\_\_

fran \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_rique

Mon \_\_\_\_\_

Labra \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_glais

\_\_\_\_\_terre

asia \_\_\_\_\_

ita \_\_\_\_\_

■ Écrivez les mots reconstitués dans les colonnes.



Noms propres

Noms communs

## ■ Répondez aux questions.

**1759****1608****1534****1492****1642****1760**

- 1) En quelle année Jacques Cartier prend-il possession du Canada? \_\_\_\_\_
- 2) En quelle année Christophe Colomb débarque-t-il en Amérique? \_\_\_\_\_
- 3) En quelle année Chomedey de Maisonneuve fonde-t-il Ville-Marie? \_\_\_\_\_
- 4) En quelle année Champlain fonde-t-il Québec?  
\_\_\_\_\_
- 5) En quelle année la ville de Québec tombe-t-elle aux mains des Anglais? \_\_\_\_\_
- 6) En quelle année la Nouvelle-France devient-elle une colonie britannique? \_\_\_\_\_



## Du régime britannique jusqu'en 1867

- 1763** La France cède la Nouvelle-France à l'Angleterre.
- 1791** Le gouvernement britannique divise le Canada en deux colonies. Les deux colonies sont : le Bas-Canada (aujourd'hui le Québec) et le Haut-Canada (aujourd'hui l'Ontario).  
En 1840, une loi réunit les deux colonies du Canada.
- 1867** La confédération canadienne réunit le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario et le Québec. John A. Macdonald devient le premier Premier ministre du Canada.

## De la Confédération à 1929

- 1873** Le Canada compte sept provinces : le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario, le Québec, le Manitoba, la Colombie-Britannique et l'Île-du-Prince-Édouard.
- 1885** La construction du chemin de fer se termine. Le train traverse le pays d'un bout à l'autre.
- 1896** Wilfrid Laurier est canadien-français.  
Il est élu Premier ministre du Canada.
- 1905** L'Alberta et la Saskatchewan deviennent deux nouvelles provinces canadiennes. Le Canada compte maintenant neuf provinces. Des immigrants d'Europe arrivent au Canada.
- 1918** Les femmes obtiennent le droit de vote au Canada.
- 1929** Le chômage et la misère frappent le Canada et tout l'Occident.  
La crise économique éclate à New-York, aux États-Unis.

## ■ Complétez les phrases.



ministre  
chemin de fer

Nouvelle-France  
Haut-Canada

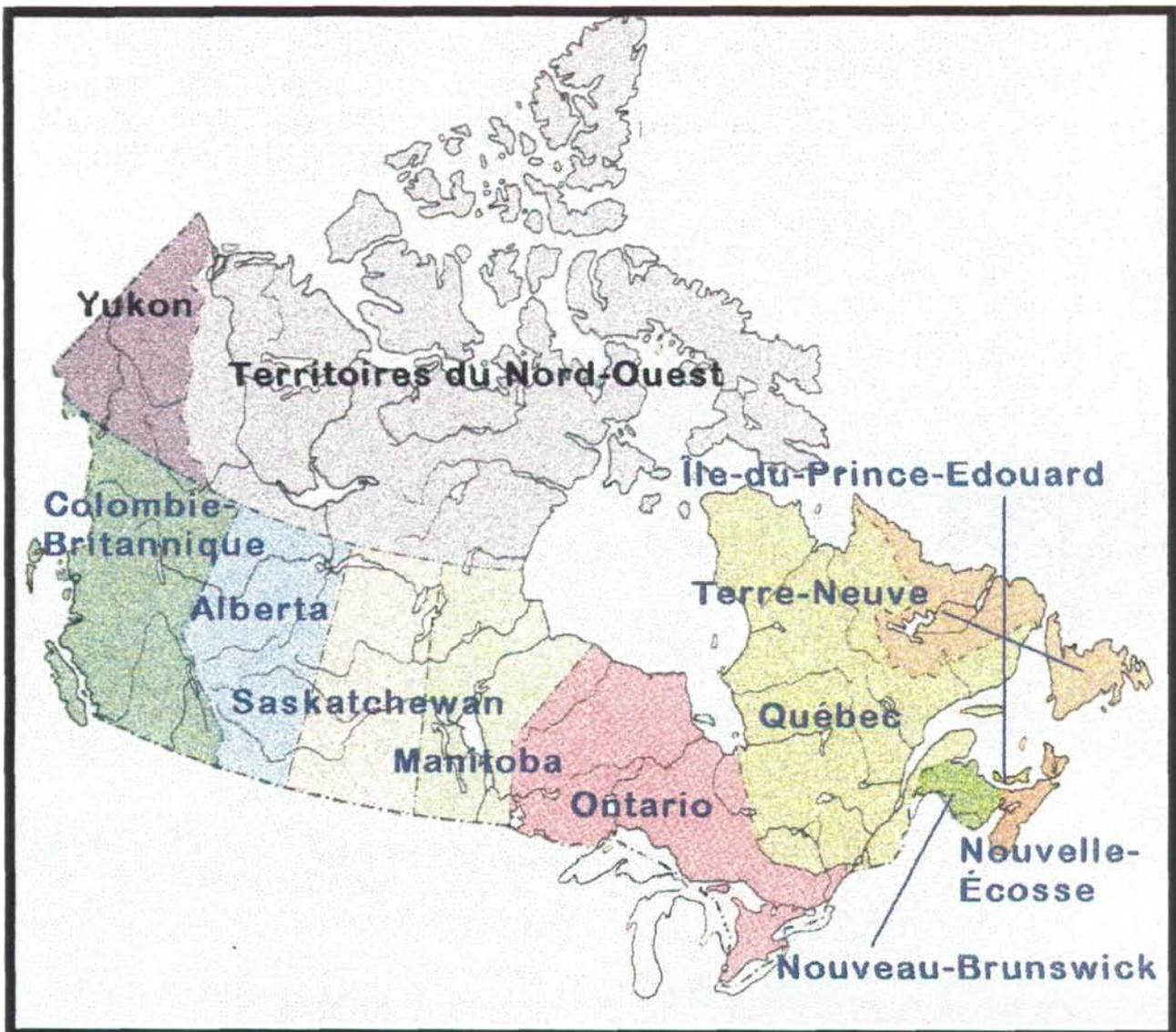
colonies  
provinces

- 1) La France cède la \_\_\_\_\_ à l'Angleterre en 1763.
- 2) En 1873, le Canada compte sept \_\_\_\_\_.
- 3) Wilfrid Laurier devient Premier \_\_\_\_\_ du Canada en 1896.
- 4) Le gouvernement britannique divise le Canada en deux \_\_\_\_\_.
- 5) En 1791, les deux colonies du Canada sont le Bas-Canada et le \_\_\_\_\_.
- 6) La construction du \_\_\_\_\_ se termine en 1885.

## Le Canada en 1867



- Faites un "X" sur les 4 provinces canadiennes de 1867.



## Les sons : "ou", "u" et "i".

<p>Quand je parle </p>	<p>Quand je lis </p>
<p>ou j'écoute </p>	<p>ou j'écris </p>
<p>"ou"</p> <p>"i"</p> <p>"u"</p>	<p>"u"</p> <p>"ou"</p> <p>"i"</p>

### ■ Soulignez les sons "ou" et "u".



Le gouvernement britannique divise le Canada en deux colonies.

Une loi réunit les deux colonies du Canada.

La confédération canadienne réunit le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario et le Québec.

La construction du chemin de fer se termine en 1885.

Le train traverse le pays d'un bout à l'autre.

## Les sons "ou", "u" ou "i".

■ Écoutez et cochez (✓) la bonne case.



	ou	u	i
1) Nouvelle-France	✓		
2) britannique			
3) divise			
4) réunit			
5) Union			
6) colonie			
7) Ontario			
8) île			
9) Canada			
10) ministre			
11) immigrant			
12) États-Unis			

## L'adjectif numéral : le nombre

L'adjectif numéral peut indiquer le nombre précis des personnes, des animaux ou des choses. Il se place devant le nom.

Exemple : Il y a dix provinces au Canada.



adjectif numéral

Nombre	Adjectif numéral	Nombre	Adjectif numéral
ordre croissant ↑		ordre décroissant ↓	
1	un	10	dix
2	deux	9	neuf
3	trois	8	huit
4	quatre	7	sept
5	cinq	6	six
6	six	5	cinq
7	sept	4	quatre
8	huit	3	trois
9	neuf	2	deux
10	dix	1	un

■ Écrivez les nombres en ordre croissant.



4	97	43	34	75	57
22	18	4	92	7	59

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_
11. \_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_

## L'adjectif numéral : l'ordre, le rang

L'adjectif numéral peut indiquer l'ordre ou le rang des personnes, des animaux ou des choses. Il se place devant le nom.

**Exemple** : Terre-Neuve est la dixième province du Canada.

nombre	ordre
un	premier
deux	deuxième
trois	troisième
quatre	quatrième
cinq	cinquième
six	sixième
sept	septième
huit	huitième
neuf	neuvième
dix	dixième
onze	onzième
douze	douzième
treize	treizième
quatorze	quatorzième
quinze	quinzième
seize	seizième
dix-sept	dix-septième
dix-huit	dix-huitième
dix-neuf	dix-neuvième
vingt	vingtième

■ **Soulignez les adjectifs qui indiquent le nombre.**



L'Angleterre divise le Canada en deux colonies.

Quatre provinces canadiennes font partie du Canada.

Le Canada compte sept provinces, en 1873.

L'Alberta et la Saskatchewan deviennent deux nouvelles provinces.

Le Canada compte alors neuf provinces, en 1905.

Les immigrants du Canada proviennent de sept ou huit pays.

■ **Écrivez les adjectifs numéraux en chiffres.**



dix-sept	17
quinze	
cinq	
onze	
vingt	
dix-huit	
sept	
dix-neuf	
trois	

■ **Soulignez les adjectifs qui marquent le rang.**



Jacques Cartier explore pour la première fois le golfe Saint-Laurent, en 1534.

Champlain fonde le premier établissement de France, en 1608.

La Colombie-Britannique est la sixième province du Canada, en 1873.

Le Manitoba est la septième province à s'ajouter au Canada.



■ **Écrivez les nombres en adjectifs qui marquent l'ordre ou le rang.**

Nombre	Rang
2	deuxième
quatre	
8	
vingt	
17	
trois	
quatre	
huit	
neuf	

**S'informer de l'histoire du Canada****■ Reconstituez les phrases.**

1) se termine en 1855.      du chemin de fer      La construction

---

2)      Au début du siècle      deux nouvelles provinces.  
l'Alberta et la Saskatchewan      deviennent

---

3)      au Canada      à partir de 1918.      peuvent voter  
Les femmes

---

4)      en 1929      frappent      Le chômage et la misère  
tout l'Occident.

---

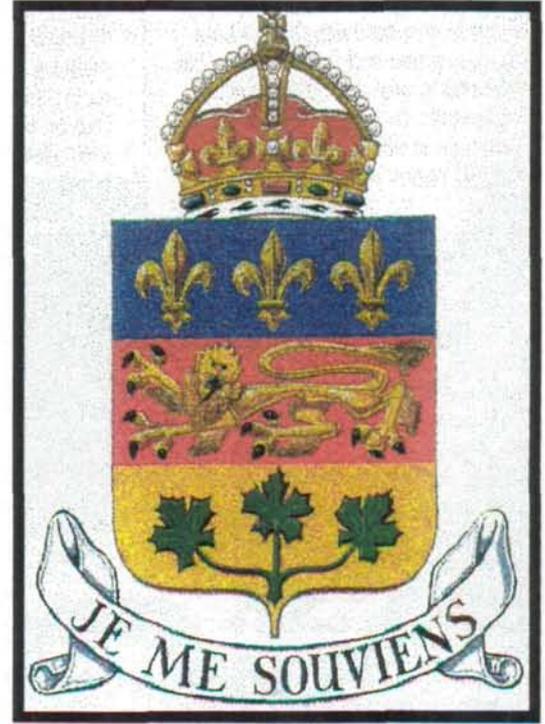
5)      un jeune pays.      Le Canada      est

---

## S'informer de l'histoire du Canada



L'emblème floral :  
**le lys**



Les armoiries et la devise :  
**JE ME SOUVIENS**

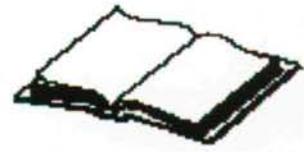
Le drapeau **fleurdelisé**



POPULATION : 7 231 100 h.  
SUPERFICIE : 1 540 680 km<sup>2</sup>  
CAPITALE : QUÉBEC  
MÉTROPOLE : MONTRÉAL

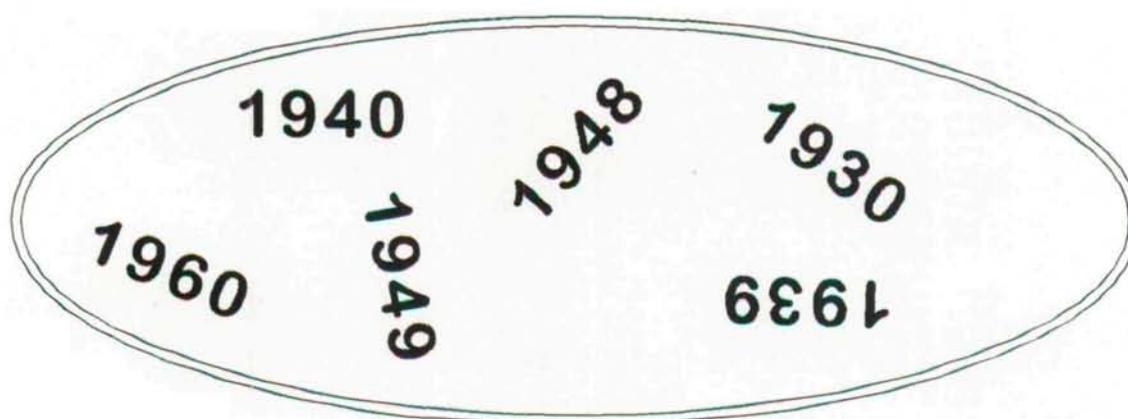


## De la crise économique à 1960



- 1930** Le Canada est en crise économique. Le chômage est très élevé partout au pays.
- 1935** Mackenzie King redevient Premier ministre du Canada.
- 1939** La deuxième guerre mondiale éclate. La guerre permet de relancer l'économie canadienne et québécoise.  
Adélard Godbout devient Premier ministre du Québec.
- 1940** Les femmes obtiennent le droit de vote au Québec.
- 1944** Maurice Duplessis reprend le pouvoir au Québec.
- 1948** Le gouvernement du Québec adopte le drapeau officiel.
- 1949** Terre-Neuve devient la dixième province canadienne.
- 1954** L'impôt sur le revenu des particuliers est établi au Québec.
- 1959** Maurice Duplessis, Premier ministre du Québec, meurt.
- 1960** Jean Lesage arrive au pouvoir. C'est le début de la Révolution tranquille.

## ■ Répondez aux questions.



1) En quelle année le Canada connaît-il une grave crise économique?

---

2) En quelle année éclate la deuxième guerre mondiale?

---

3) En quelle année les femmes obtiennent-elles le droit de vote au Québec?

---

4) En quelle année le Québec se donne-t-il le drapeau officiel actuel?

---

5) En quelle année Terre-Neuve devient-elle la dixième province?

---

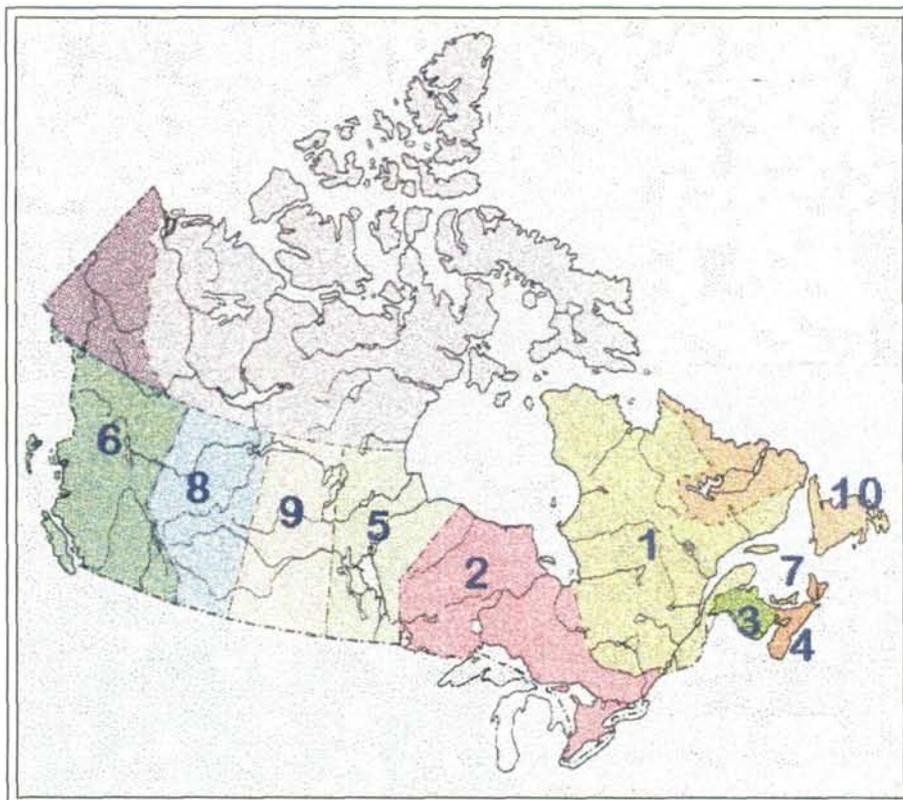
6) Quand Jean Lesage arrive-t-il au pouvoir?

---

## Les dix provinces canadiennes en 1949



Québec	1
Ontario	2
Nouveau-Brunswick	3
Nouvelle-Écosse	4
Manitoba	5
Colombie-Britannique	6
Île-du-Prince-Édouard	7
Alberta	8
Saskatchewan	9
Terre-Neuve	10



**■ Écrivez les noms des provinces en ordre alphabétique.**

Québec

Colombie-Britannique

Ontario

île-du-Prince-Édouard

Nouveau-Brunswick

Alberta

Nouvelle-Écosse

Saskatchewan

Manitoba

Terre-Neuve

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

## De la Révolution tranquille à aujourd'hui



- 1960...** C'est la période de modernisation du Québec.
- 1964** Le gouvernement canadien tente de rapatrier la constitution canadienne pour la première fois. Le Québec s'y oppose.
- 1966** Daniel Johnson devient Premier ministre du Québec.
- 1967** L'exposition internationale *Expo 67* se déroule à Montréal.
- 1968** Pierre Elliott Trudeau devient Premier ministre du Canada.
- 1970** Robert Bourassa est élu Premier ministre du Québec.
- 1971** Une conférence doit modifier la constitution canadienne. Le Québec refuse de signer l'entente. Pierre Elliott Trudeau ne reconnaît pas la situation particulière du Québec.
- 1976** Les 21<sup>e</sup> jeux olympiques ont lieu à Montréal. René Lévesque devient Premier ministre du Québec.
- 1980** 60% des Québécois disent **non** au référendum sur la souveraineté-association.



## Le temps



1900

19...

1996

2000

2050...

passé

présent

futur

hier

aujourd'hui

demain

autrefois

maintenant

plus tard

jadis

aujourd'hui

à l'avenir

avant

pendant

après

S'informer de l'histoire du Canada

■ Répondez avec les mots «avant» ou «après».



- 1) Les jeux olympiques de Montréal sont arrivés \_\_\_\_\_ l'Expo 67.
- 2) L'Expo 67 a eu lieu \_\_\_\_\_ les jeux olympiques de Montréal.
- 3) Pierre Elliot Trudeau est élu Premier ministre du Canada \_\_\_\_\_ l'Expo 67.
- 4) Daniel Johnson (père) devient Premier ministre du Québec \_\_\_\_\_ 1964.
- 5) L'Expo 67 est arrivée \_\_\_\_\_ la période de modernisation du Québec.



## Le verbe

Le verbe est le mot ou le groupe de mots qui indique l'action ou l'état. Le verbe est le mot central de la phrase.

Exemples : Tran a visité le Québec.

↓  
verbe

Duy a vécu au Vietnam.

↓  
verbe

### ■ Entourez les verbes dans les phrases.



## Les années 1980

- 1981** René Lévesque est réélu Premier ministre du Québec.
- 1982** La constitution canadienne est rapatriée à Ottawa. La loi sur le rapatriement de la constitution est adoptée sans l'accord du Québec.
- 1984** Pierre Elliott Trudeau quitte la vie politique. Brian Mulroney gagne les élections fédérales et occupe le poste de Premier ministre du Canada.
- 1985** René Lévesque quitte la vie politique. Robert Bourassa devient alors Premier ministre à Québec.
- 1987** Les Premiers ministres des dix provinces et du Canada rédigent un accord pour amender la Constitution canadienne. C'est l'Accord du Lac Meech.
- 1989** L'accord de libre-échange avec les États-Unis entre en vigueur.

## ■ Complétez les phrases.

<b>devient</b>	<b>quitte</b>	<b>devient</b>
<b>redevient</b>		<b>quitte</b>



- 1) René Lévesque \_\_\_\_\_ Premier ministre du Québec, en 1981.
- 2) Pierre Elliot Trudeau \_\_\_\_\_ la vie politique, en 1984.
- 3) Brian Mulroney \_\_\_\_\_ Premier ministre du Canada, en 1984.
- 4) René Lévesque \_\_\_\_\_ la vie politique, en 1985.
- 5) Robert Bourassa \_\_\_\_\_ Premier ministre, en 1985.

### **Vous pouvez dire aussi:**

- **Je deviens citoyen canadien.**
- **Nous devenons immigrants reçus.**
- **Si vous travaillez, vous pouvez devenir riches.**
- **Je quitte mon appartement aujourd'hui.**
- **Nous quittons le cours à 9 heures.**
- **J'ai quitté mon emploi, parce que je deviens maman.**

## Les années 1990

- 1990** Les parlements du Manitoba et de Terre-Neuve s'opposent à l'amendement de la Constitution canadienne. L'Accord du Lac Meech est rejeté.
- 1991** Brian Mulroney dépose 28 autres propositions pour changer la constitution canadienne. Robert Bourassa refuse ces propositions.
- 1992** Ottawa et les Premiers ministres provinciaux arrivent à une entente sur de nouvelles offres constitutionnelles pour le Québec. Ces offres s'appellent l'Accord de Charlottetown. Le 27 octobre, 55% des Canadiens disent **non** à l'Accord de Charlottetown.
- 1993** Le parti libéral du Canada gagne les élections et Jean Chrétien devient Premier ministre du Canada. Daniel Johnson (le fils) succède à Robert Bourassa dans la charge de Premier ministre du Québec, mais pour quelques mois seulement.
- 1994** Après la victoire électorale du Parti Québécois, c'est Jacques Parizeau qui assume la fonction de Premier ministre du Québec.
- 1995** Le 30 octobre il y a un référendum important. 50.6% des Québécois et des Québécoises ont répondu **non** à la séparation du Québec du reste du Canada.
- 1996** Jacques Parizeau quitte la vie politique et Lucien Bouchard devient Premier ministre du Québec.

■ Répondez par vrai ou faux.



	Vrai	Faux
En 1990, le Manitoba et Terre-Neuve s'opposent à l'accord du Lac Meech.		
En 1991, Robert Bourassa accepte les propositions de Brian Mulroney.		
En 1992, 92% des Canadiens disent non à l'Accord de Charlottetown.		
En 1993, Jean Chrétien quitte le parti libéral.		
En 1994, Jacques Parizeau devient Premier ministre du Québec.		
En 1995, 50.6% des Québécois disent "non" à la séparation du Québec.		

## ■ Répondez aux questions.



Robert Bourassa	50,6%	Terre-Neuve	Manitoba	55%
-----------------	-------	-------------	----------	-----

- 1) En 1990, quelles sont les deux provinces qui s'opposent à l'Accord du Lac Meech? \_\_\_\_\_
- 2) En 1991, qui est-ce qui refuse les propositions de Mulroney sur la réforme de la constitution canadienne? \_\_\_\_\_
- 3) En 1992, combien de Canadiens disent « non » à l'accord de Charlottetown? \_\_\_\_\_
- 4) En 1995, combien de Québécois disent « non » au projet de séparation du Québec? \_\_\_\_\_



## ■ Répondez aux questions.



## Table des matières

		Page
Chapitre 1	Les premiers habitants du Canada	3
Chapitre 2	La Nouvelle-France, 1608-1760	15
Chapitre 3	Les colonies britanniques, 1760-1840	33
Chapitre 4	L'Amérique du Nord britannique, 1840-1867	48
Chapitre 5	La Confédération, 1867-1896	63
Chapitre 6	La grande expansion, 1896-1929	76
Chapitre 7	De la crise à la prospérité, 1929-1960	90
Chapitre 8	Le Canada depuis 1960	105

- 1) À partir de quelle page parle-t-on des habitants du Canada? \_\_\_\_\_
- 2) À partir de quelle page parle-t-on de la période de 1760-1840? \_\_\_\_\_
- 3) À la page 105, quel est le titre du chapitre? \_\_\_\_\_
- 4) Quel est le numéro du chapitre qui parle de la confédération du Canada? \_\_\_\_\_

## Politiciens québécois, devenus Premiers ministres du Canada :



Sir Wilfrid Laurier  
(1841-1919)



Louis S. Saint-Laurent  
(1882-1973)



Pierre Elliott Trudeau  
(1919-.....)



Brian Mulroney  
(1939-.....)



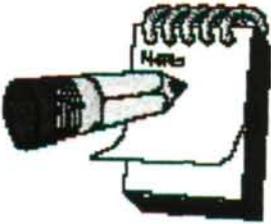
Jean Chrétien  
(1934-.....)

### Quelques expressions utiles



J'habite au Canada	⇒	depuis 1985.
J'habite au Québec	⇒	depuis 1980.
C'était en	⇒	quelle année?
C'est arrivé	⇒	en quelle année?

## Vocabulaire thématique à compléter



### Noms :

ancêtre  
 arrivant  
 colonie  
 gouvernement  
 immigrant  
 pays  
 premier ministre  
 province  
 village

---



---

### Verbes :

arriver  
 débarquer  
 devenir  
 établir  
 explorer  
 fonder  
 venir

---



---



---

## **Le QUÉBEC** **(vu par une immigrante)**

**Je suis arrivée à Mirabel en avion.  
Étant assise près d'un hublot, j'ai pu contempler  
le paysage de forêts, de lacs et de rivières,  
mais aussi les villages, les terres bien alignées,  
verdoyantes et riches...**

**À Montréal je me suis vite sentie comme chez moi,  
parce qu'il y avait beaucoup d'immigrants comme  
moi dans le quartier.**

**Ils parlaient toutes les langues du monde.  
Mes voisins étaient québécois et très gentils.  
Ils m'ont aidée beaucoup en voyant que je n'avais  
rien que mes valises et ma petite fille...**

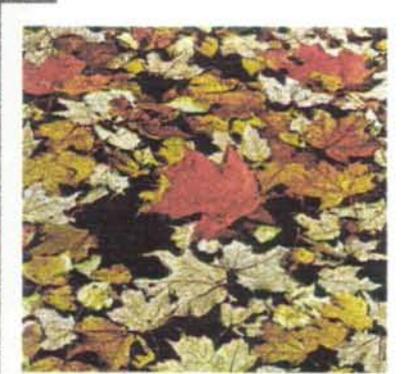
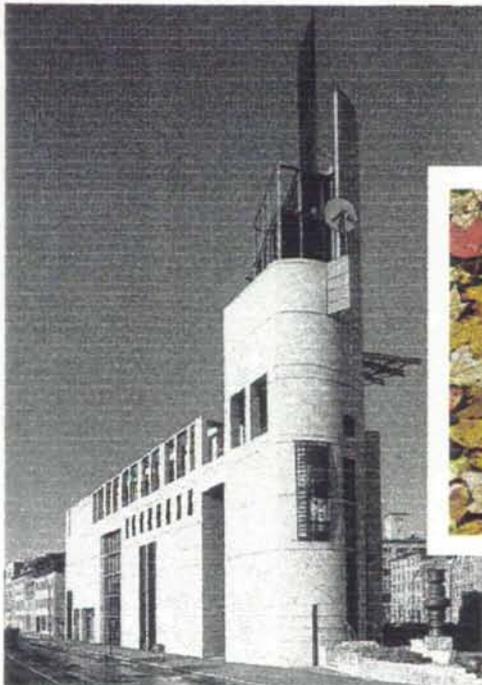
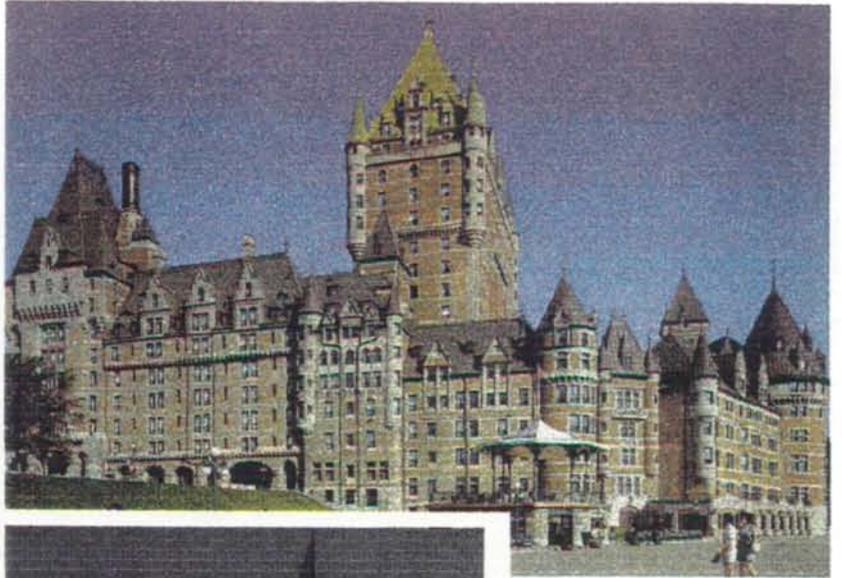
**C'était un peu difficile de se comprendre,  
mais le coeur exprime tellement bien ce qu'on  
pense, même sans les mots pour le dire.**

**J'ai appris le français au COFI et au travail:  
il faut parler français, pour se comprendre  
et par gentillesse aussi envers les Québécois  
qui nous accueillent avec tant de générosité...**

**Ma fille a grandi et elle s'est très bien intégrée.**

**Elle a des amies et elle aime vivre ici.**

**Moi je trouve encore que le climat est trop froid...**



## L'AUTEURE DE LA COLLECTION «J'APPRENDS!»

### CAROLE CHORONZEY



**CAROLE CHORONZEY** est diplômée en psychologie de la communication et en intervention sociale. Elle a longtemps travaillé auprès de jeunes contrevenants. Très sensible aux disparités sociales et aux problèmes des groupes les plus désavantagés de la société, elle se consacre actuellement à l'alphabétisation des adultes allophones et à l'enseignement du français aux immigrants. Recherchiste appréciée, elle a collaboré à une vaste enquête sur le sort des étudiants allophones en formation professionnelle. Elle est également assistante de recherche en alphabétisation à l'UQAM.

**BENVENUTO FUGAZZI**, personne connue dans le domaine de l'alphabétisation des immigrants et auteur de «Alphabétiser des adultes allophones», publié aux éditions Beauchemin, a collaboré à la conception et à la rédaction des cahiers de la série «J'APPRENDS!». Il a assuré la supervision des contenus et aidé à l'organisation du texte. On lui doit également le texte du guide pédagogique.

Ce projet a été rendu possible grâce à Madame Phuoc Thi Nguyen, directrice du Centre SIARI (Service d'interprètes d'aide et de référence aux Indochinois). Cet organisme d'entraide et d'éducation populaire a su être très actif dans l'étude des besoins de formation des immigrants et dans la création d'outils didactiques appropriés pour des clientèles allophones peu scolarisées.

Nous remercions vivement le Secrétariat national à l'alphabétisation (Canada) pour l'appui financier et l'encouragement moral apporté à ce projet.